T-64

Ted Kaczynski
Stemple Pass Rd.
Lincoln, Montana 59639
Greetings
USA 25
CANYON CREEK, MT
DEC 21 AM 1988
59633
Dave Kaczynski
463 N. Ridge Ave.
Lombard, Illinois 60148
K403
FBI LABORATORY
60218031 D UI
K403
FBI LABORATORY
60218031 D UI

①

Querido hermano:

En cuanto lo sepas, dame cuenta de cómo salga el asunto de Juan y el milionario. Ojalá ayude éste a Juan; como creo haberte dicho antes, juzgando por lo que me has dicho acerca de él, me gusta ese hombre; y me da lástima que se vea obligado a pagar aquella inmensa deuda. A la razón de $100. al mes (si consigue pagar tanto) tardará unos catorce años en librarse de la deuda. Si acierto suponiendo que su edad es 53–58 años o cosa así ("mid fifties", como lo expresaríamos en inglés), estará cerca de cumplir los 70 años cuando acabe de pagar a los médicos.

En cuanto a la posibilidad de visitar a Juan en su casa, apenas si tiene significación práctica discutirla, ya que no sé cuándo tener bastante dinero. Pero, sea de provecho o no lo sea, te digo lo siguiente:

En primer lugar, si quisieses acompañarme a la casa de Juan, me convendría bien. Yo me sentiría menos incómodo entre esos forasteros — todavía no he conocido a Juan más que por el correo — andando contigo, que ya conoces a esa gente; y si uno de nosotros se enfermase de la "venganza de Moctezuma" o algo peor, el otro podría cuidarle y llevarle a casa ... a menos que enfermasemos ambos.

Yo no podría aceptar que me pagases el viaje en México. Si tuvieses dinero de sobra, sería otra cosa, pero tú también tienes que vivir de rentas estrechas. En cualquier caso, los gastos principales serían los del viaje desde aquí hasta Tejas. K403

Habría preferido que no le hubieses mentido

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY

a Juan sobre mi nunca existente enfermedad del estómago. Si alguna vez me reuno con él, tendré que decirle otras mentiras para no revelar la tuya, inventando una enfermedad imaginada, etc. Pero, poco importa. Quizás yo le diga que exageraste un poco, que ni era la enfermedad tan severa, ni mi aversión por comer fuera de casa tan fuerte, como lo que has supuesto. De ese modo no será necesario hablar más de la "enfermedad".

Preferiría poder dormir en privado, pero el no poder hacerlo en casa de Juan no será un obstáculo importante. Lo que sí sería un obstáculo — casi tanto como la falta de dinero y la posibilidad de contagiarme de amoebic dysentery o semejante enfermedad — lo sería el ladrido de los perros. Me avezo difícilmente al ruido cuando trato de dormir. Es demasiado probable que, de pasar 2 semanas en Magistral, yo padecería el tormento de insómnio prolongado. Lo cual, dicho sea de paso, me debilitaría y, es de suponer, me haría más vulnerable de enfermedad.

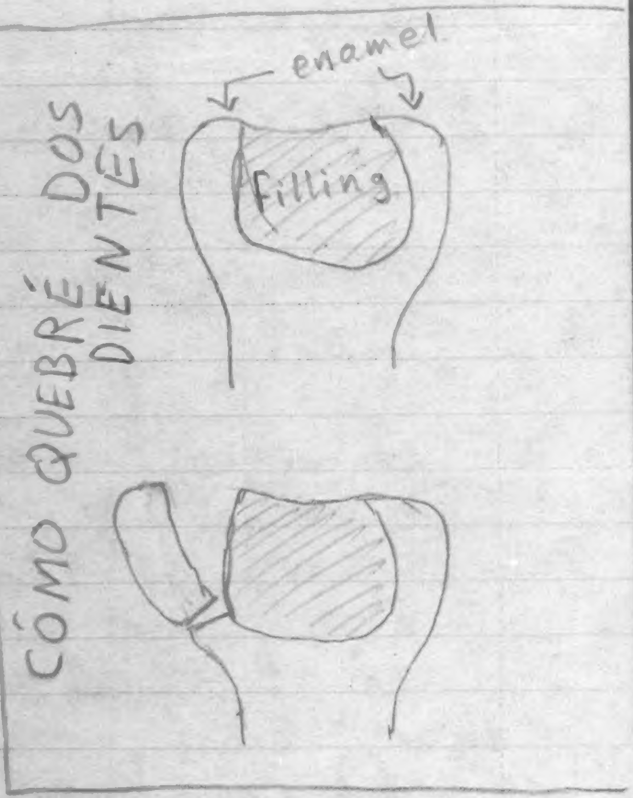
Me agrada saber que los perros de Magistral del Oro sean comedidos, según dices. ¡Ojalá lo fuesen los perros gringos! Y ¡Ojalá callasen de noche los perros mejicanos! En cambio, es posible que me avezaría pronto a su ladrido. Lástima que no pueda probarlo durante dos o tres noches, antes que comprometerme a pasar 2 semanas allí, lo cual me haría miserable si el ladrido, junto con las nuevas experiencias y el ambiente desacostumbrado, me impidiese dormir.

Pues, como he dicho más arriba, es casi "académico" (como diríamos en inglés) porque me falta dinero. En cuanto a

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY

éste, aparte del que* la sequía y los gulosos venados me estropeasen la huerta, he quebrado dos dientes masticando pastinacas secadas, y supongo que tendré que hacerlos reparar. Lo cual puede resultar muy costoso. ¡Hidé puta! (¿Usan los mejicanos la abreviatura hideputa en lugar de hijo de puta?)

¿Cómo se deletrea el apellido de Juan? ¿Sanches o Sanchez? El deletreo usual es Sanchez, pero en la nota que me envió, se firmó Sanches; mientras que tú lo escribes Sanchez.



Me has dado la dirección de Juan. Pero no quiero iniciar con él una correspondencia. Me lo impide cierto sentimiento de ---¿delicadeza? (No quiero ser como un parásito que le imponga el deber de contestar mis cartas para gratificar mi curiosidad sobre él y su cultura.) Y me impide también quizás algo de vergüenza (embarrassment). Pero si él volviese a escribirme alguna vez, yo le contestaría de buena gana. Sería interesante conocer a este hombre cuya cultura y cuyos antecedentes son tan distintos de los nuestros; y, como he,

*No sé si conoces esta construcción. "El que (+ subjuntivo)" equivale a "El hecho de que (+ subjuntivo)".
"El que trabaje" = "The fact that he works"
"Aparte del que los venados me estropeasen la huerta" = "apart from the fact that the deer ruined my garden".

K403 AHL

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY

dicho antes, a juzgar por lo poco que sé de él, me parece simpático.

No me gusta mucho la idea de comer comida en lata y alojarme en un hotel, si visito a Juan. Sería algo así como hacer un viaje en el bosque y salir del bosque todas las noches a dormir en un hotel y comer en un café. Y además, temo ofender a Juan y su esposa — podría parecerles que no me gustase su hospitalidad. En verdad, me parece mucho menos probable que se ofendan si se les explica francamente que los norteamericanos muchas veces se enferman de las tripas en México, a causa de un microbio que puede haber en el agua, y en comida que se prepare con agua no hervida, y que por eso preferimos beber agua hervida, y que se emplee agua hervida al adobar comida que se haya de comer sin cocinar. ¿Por qué no han de comprender esto? Me parece inverosímil que estén tan aislados que nunca hayan oído hablar de los microbios. ¿Qué idea más sencilla, pues, que la de que los norteamericanos son vulnerables de ciertos microbios que puede haber en el agua? Apuesto a que muchos Mexicanos ya saben que los gringos propendemos a enfermar de las tripas en México.

A mi parecer, el problema no es que no comprendan lo que les explicamos, sino que se ofendan por creer que consideramos sucia su comida. En cuanto a esto, acaso sería útil mencionarles que (según he leído) en algunas ciudades norteamericanas (incluso Nueva York, si mal no me acuerdo) los extranjeros suelen

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY

enfermarse de ciertos microbios que hay en el agua y la comida y a los que están avezados los norteamericanos.

Pues, según has contado, Juan es poco inteligente, y quizás no comprenda. Quizás sería de provecho consultar a algún mexicano más inteligente y sofisticado y preguntarle cómo recibiría Juan semejante explicación.

¿Has intentado alguna vez hablar con algún mexicano sobre el problema de "la venganza de Moctezuma" u otras enfermedades más funestas? Si no lo has intentado, ¿cómo sabes que no comprenderían?

Hace unos días en el almacén en Lincoln encontré unos chiles verdes que se vendían por 19¢/lb. — precio casi insignificante. Compré unas onzas. Estando para cocer mi guisado, probé un pedacito de uno de los chiles, crudo. No era nada picante — tenía el mismo sabor que los green peppers norteamericanos. Pensé — pues, me he equivocado; no son chiles sino alguna especie enana de green pepper. Metí en mi guisado cuatro de ellos, cada uno del tamaño de mi pulgar. ¡Hideputa! El chile que probé crudo debió de ser un anormal— los demás eran tan picantes que el guisado resultó casi incomible. Sin embargo, lo comí. Al poco rato sentí un sonido como gotas que cayesen en el suelo. Miré, y vi que los chiles me habían roído un agujero en el estómago y la sopa se escapaba. Tuve que meter un dedo en el agujero y mantenerlo así hasta que estuvo digerido el guisado. Después, cuando iba a poner kerosene en

K403

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY

mi linterna, casi incendié la casa, porque permití por descuido que mi aliento tocase el kerosene, y éste se encendió — tan caliente los chiles hicieron mi aliento.

Los demás chiles los he secado, para preservarlos. Voy a tardar mucho en comerlos. Una octava parte de uno de estos chiles basta para un guisado.

— Ted

Olvidé decirte —

¡Felices Pascuas!

60218031 D UI
FBI K403
LABORATORY